МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет Іноземних мов
Кафедра Французької філології

Затверджено
На засіданні кафедри французької філології факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана Франка
(протокол № 1 від 29 серпня 2022 р.)

Завідувач кафедри доц. Піскозуб З.Ф.

_____

Силабус з навчальної дисципліни

«Іспанський комунікативний етикет»,

що викладається в межах

ОПП «Іспанська та англійська мови і літератури»

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

для здобувачів із спеціальності 035 Філологія

спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Львів 2022 р.

Силабус курсу
Іспанський комунікативний етикет
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для студентів другого курсу
2022-2023 навчального року

Назва курсу	Іспанський комунікативний етикет
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки; 035.01 Філологія; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Викладачі курсу	Хомицька І.І., асистент кафедри французької філології Лесько Христина Степанівна, доцент кафедри французької філології
Контактна інформація викладачів	Ivanna.Khomytska@lnu.edu.ua; https://lingua.lnu.edu.ua/employee/homytska-ivanna-ivanivna; Ihor.Tsymbalistyy@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	У день проведення практичних занять та консультаційних годин викладача (за попередньою домовленістю) . Також можливі он-лайн консультації через *Skype* або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або дзвонити.
Сторінка курсу	
Інформація про курс	Дана дисципліна має на меті коротко ознайомити студентів із функціонуванням та типологією комунікативних стратегій ввічливості сучасної іспанської мови, ознайомити з комунікативним етикетом та нормами спілкування.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Іспанський комунікативний етикет» є вибірковою навчальною дисципліною зі спеціальності 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська , яка викладається в III семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	ознайомити студентів із функціонуванням та типологією комунікативних стратегій ввічливості сучасної іспанської мови, ознайомити з комунікативним етикетом та нормами спілкування; розвинути у студентів вміння застосування стратегій ввічливості відповідно до реєстру спілкування; функціонування та використання засобів вираження ввічливості; застосовувати практично стратегії ввічливості відповідно до комунікативних ситуації.
Література для вивчення дисципліни	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Haverkate H. “ La cortesía verbal”/Gredos Madrid, 1994. 4. Labov W. Sociolinguistic patterns. Philadelfia, 1972. 5. Leech G. Principles of linguistics. New York, 1983, 1989.
Тривалість курсу	90 год.
Обсяг курсу	90 годин. З них 16 годин лекцій, 16 практичних та 58 годин самостійної роботи

Очікувані результати навчання	• ***знати:*** правила комунікативного етикету іспанської мови, застосування стратегій ввічливості відповідно до реєстру спілкування; функціонування та використання засобів вираження ввічливості; основні вимоги до ввічливого спілкування; стратегії негативної та позитивної ввічливості; класифікацію актів мовлення та притаманні їм засоби для вираження ввічливості. • ***вміти***: вживати стратегії комунікативних ввічливості відповідно до реєстру спілкування, моделювати та комбінувати засоби вираження ввічливості, розрізняти реєстри спілкування та комунікативні відносини близької, далекої симетрії та асиметрії; застосовувати практично стратегії ввічливості відповідно до комунікативних ситуації.
Ключові слова	Комунікативний етикет, близька, далека симетрія та асиметрія, реєстри спілкування, арго, акти мовлення, негативна та позитивна ввічливість.
Формат курсу	Дистанційне навчання
	Проведення консультації для кращого розуміння тем
Теми	Подані у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Залік в кінці семестру комбінований
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з граматико-синтаксичних категорій у рідній мові, достатніх для сприйняття та засвоєння нового матеріалу
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Словесні методи: Лекція, презентація, пояснення, розповідь, навчальна дискусія, робота з підручником. Наочні методи: метод ілюстрування, демонстрування та самостійного спостереження.
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням: • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25 • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25 • залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50 Підсумкова максимальна кількість балів___100____ **Письмові роботи:** Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні зайняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім

	особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих. П**олітика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.
Питання до заліку	Перелік питань на залік: 1. La definición del concepto "cortesía". 2. El contraste con terminos equivalentes. 3. Los investigadores del concepto de cortesía. 4. La teoría de los actos 5. El saludo. Las despedidas. 6. Formas de tratamiento. 7. El cumplido. 8. La felicitación. 9. El agradecimiento. 10. La disculpa 11. Registros lingüísticos 12. Lenguaje culto, estándar, vulgar
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

Схема курсу “Іспанський комунікативний етикет” для студентів 2 курсу, 2022 – 2023 навчального року, III семестр

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)** *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1 тиждень: 1.09 – 3.09	El concepto de la cortesía	Лекція	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	1.09 – 3.09
	La definición del concepto “cortesía” El contraste con terminos equivalentes	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	4	
2 тиждень: 6.09 – 10.09	Los investigadores del concepto de cortesía. La teoría lakoffiana: Lógica de Cortesía	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios delprofesor	2	6.09 – 10.09
	La teoría lakoffiana: Lógica de Cortesía	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	4	
3 тиждень: 13.09 – 17.09	Goffman y el concepto de imagen	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001.	2	13.09 – 17.09

			3. Materiales propios del profesor		
	Imagen positiva y negativa	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	5	
4 тиждень: 20.09 – 24.09	Brown y Levinson y las estrategias de cortesía	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	20.09 – 24.09
	Cortesía positiva y negativa	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	5	
5 тиждень: 27.09 – 01.10	Teoría de Leech: Principio de cortesía	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	27.09 – 01.10
6 тиждень: 04.10 – 08.10	Haverkate y su concepto de cortesía verbal	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	04.10 – 08.10
7 тиждень: 11.10 – 15.10	Actos de habla y su clasificación	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	11.10 – 15.10
	Actos de habla	Самостійна	1. Радевич-Винницький Я. Етикет	4	

	corteses y no corteses	робота	і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor		
8 тиждень: 18.10 – 22.10	Actos de habla corteses que enmarcan la interacción El saludo	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	18.10 – 22.10
	Tipos de saludo	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	4	
9 тиждень: 25.10 – 29.10	Las despedidas	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	25.10 – 29.10
	Tipos de despedida	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	4	
10 тиждень: 01.11 – 05.11	Formas de tratamiento. La categorización de las relaciones interpersonales	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	01.11 – 05.11
	Voseo , ustedeo y tuteo	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y	5	

			conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor		
11 тиждень: 8.11 – 12.11	Asimetría, simetría distante, simetría próxima	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	8.11 – 12.11
12 тиждень: 15.11 – 19.11	Fórmulas estereotipadas con pronombres personales	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	15.11 – 19.11
	La cortesía pseudoinclusiva Los pronombres nominales	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	4	
13 тиждень: 22.11 – 26.11	Actos de habla corteses expresivos. El cumplido	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	22.11 – 26.11
	Formas sintácticas de oraciones exclamativas y declarativas	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	4	
14 тиждень: 29.11 – 3.12	La felicitación. El agradecimiento	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	29.11 – 3.12

	Clasificaciónes de la felicitación y el agradecimiento	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	5	
15 тиждень: 06.12 – 10.12	La disculpa	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	06.12 – 10.12
	Expresiones de sentimientos y fórmulas performativas	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	4	
16 тиждень: 13.12 – 17.12	Registros lingüísticos. Lenguaje culto, estándar, vulgar	Лекція/ практичне	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	2	13.12 – 17.12
	Lenguaje culto, estándar, vulgar	Самостійна робота	1. Радевич-Винницький Я. Етикет і культура спілкування - К.: Знання, 2006. 2. Bravo D. Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. Oralia, 2001. 3. Materiales propios del profesor	6	